

FAGOR

Componentes de Automoción  
Fagor Ederlan, S. Coop.



ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80627190  
Del. Nbre. Nbr :  
Fecha Exp : 10.01.2025  
Del. Date :

Fecha rec: 2000  
Rec date :  
2000

Proveedor / Supplier

Código : 91000014

Dirección: Polígono Kataide

Población: Mondragon 20500

País : España

Transportista/Carrier

Transport number:372703

Razón social : LKW WALTER Internationale

Matrícula : 0482LBT

Remolque : HROM8302

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.  
Del Unit. :

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.

Dirección: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026

Italia

Puerto de descarga:

Unloading point :

Puesto de consumo : 14249

52255

| Referencia / Reference                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Denominación / Description | Cantidad  |          | Unidad                                    | Embalaje   |            | Bultos | Etiqueta                                                                 | Canti/Bul | Nº Pedido    | Rec. | Observaciones |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------|----------|-------------------------------------------|------------|------------|--------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|------|---------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            | Enviecia  | Recibida |                                           | Referencia | Referencia |        | Label                                                                    |           |              |      |               |
| M0143319                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | C MECANISMOS 251063000     | 125       |          | PZA                                       | TBA-501494 | TBA-501711 | 005    | 25118520/25121593                                                        | 25        | 550004700901 |      |               |
| <div>Quantità dichiarata: 125<br/>Quantità effettiva: 125<br/>Tipo Imballaggio: S<br/>Quantità Imballi: 5<br/>Conformità alle schede d'imballaggio: NO<br/>Data controllo: 16/1/25<br/>Firma: [Signature]</div> <div>SOI3856311<br/>KUEHNE+NAGEL S.r.l.<br/>ACCETTAZIONE MERCE</div> <div>16 GEN 2025<br/>KUEHNE+NAGEL S.r.l.<br/>Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)<br/>Ricevuto con riserva di<br/>verifica su qualità e quantità</div> |                            |           |          |                                           |            |            |        |                                                                          |           |              |      |               |
| Peso netto total :<br>Total net weight :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            | 1.001,625 |          | Peso bruto total :<br>Total brut weight : |            | 1.391,125  |        | Nº total de palets o contenedores:<br>Total Nbr of palets or containers: |           | 005          |      |               |

Observaciones:  
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.  
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier

Recepcion / Receiver

Almacén Warehouse

Transportista / Carrier

SIGNED BY KUJWALAN INCORPORATED  
Fagor Ederlan

A RELIENAR POR RECEPCION

TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. E51F120025292  
Registro de productor de productos: ENV/2023/000003102

**C.M.R.**

**C.M.R.**

**C.M.R.**

**C.M.R.**

**C.M.R.**

**C.M.R.**

**C.M.R.**

**C.M.R.**

**C.M.R.**

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.  
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.  
The spades framed with heavy lines must be filled in by the carrier

**ambos inclusive y  
y compris et  
both inclusive and**

**A rellenar bajo la responsabilidad del remitente  
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur  
To be completed on the sender's responsibility**

| <b>1</b> Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, adresse) / Contractual charger (VAT, name, address)<br><br><p style="text-align: center;"><b>Fagor Ederlan Koop.E.</b><br/> Torrebaso Pasca. Oria, 7<br/> 20540 - ESKORITZA (Gipuzkoa)<br/> NIF B-15-244</p>                             |                                                                    |                                                                   | <div style="float: right; border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">DOCUMENTO DE CONTROL<br/>CARTA DE PORTE</div> <div style="clear: both;"></div> <div style="margin-bottom: 5px;"> </div> <p style="font-size: small;">Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte, Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).</p> <p style="font-size: x-small;">Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).</p> <p style="font-size: x-small;">This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention of the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).</p> |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|--------------------|----------------------------|---------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|--|----------------------------|-------------------------|--|--|-------------------|--|--|--|------------------------------------|--|--|--|---------------------------------------|--|--|--|--------|--|--|--|
| <b>2</b> Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA, nom, adresse) / Consignee (VAT, name, address)<br><br>MAGNA F SPA<br>VIA DEL CICLAMINI 4<br>MODUGNO 36010 MODUGNO<br>ITALIA                                                                                                                      |                                                                    |                                                                   | <b>16</b> Porteador (CIF, nombre, domicilio) - Transporteur (TVA, nom, adresse) - Carrier (VAT, name, address)<br><br><div style="float: right;"> <b>TransDIOR, SL</b><br/> C/ Francisco Arriño, 40<br/> 19004 Guadalajara España<br/> Tel. +34 949 24 73 41<br/> Fax: +34 949 21 07 73<br/> Web: www.transdior.com </div> <div style="clear: both;"></div> <div style="text-align: center;"> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| <b>3</b> Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)<br>Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)<br>Place of delivery of the goods (place, country)<br><br>BARI ITALIA                                                                                                                          |                                                                    |                                                                   | <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="text-align: left;">Referencia Transportista</th> <th colspan="2" style="text-align: center;">MATRÍCULA</th> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">Vehículo</td> <td style="text-align: center;">Remolque o Semirremolque</td> </tr> <tr> <td>Distancia Km.</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>Licencia Comunitaria Nº</td> <td colspan="2"></td> </tr> </table>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |                                                                     | Referencia Transportista                          | MATRÍCULA             |                    |                            | Vehículo                                    | Remolque o Semirremolque | Distancia Km.                         |  |                            | Licencia Comunitaria Nº |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| Referencia Transportista                                                                                                                                                                                                                                                                                              | MATRÍCULA                                                          |                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Vehículo                                                           | Remolque o Semirremolque                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| Distancia Km.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                    |                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| Licencia Comunitaria Nº                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                    |                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| <b>4</b> Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)<br>Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)<br>Place and date of taking over of goods (place, country, date)<br><br>ARRASTE ESPAÑA 10.01.2025                                                                     |                                                                    |                                                                   | <b>17</b> Porteadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio)<br>Transporteur successifs (TVA, nom, domicile)<br>Successive carriers (VAT, name, address)<br><br>LEB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| <b>5</b> Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents<br><br>30627137/90/91<br>30627296/917                                                                                                                                                                                                             |                                                                    |                                                                   | <b>18</b> Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations<br><br>El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o deficiencia de embalaje, asimismo no se obliga a atender posibles reclamaciones por pérdida o avería, que además de ser denunciada conforme establece el Art. 30 del Convenio C.M.R. deberán ser justificadas por informe del Comisario de Averías.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| <b>6</b> Marcas y números<br>Marques et numéros<br>Marks and numbers                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>7</b> Número de bultos<br>Nombre de colis<br>Number of packages | <b>8</b> Clase de embalaje<br>Mode d'emballage<br>Type of package | <b>9</b> Naturaleza de la mercancía<br>Nature de la marchandise<br>Nature of goods                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>10</b> Nº estadístico<br>Nº statistique<br>Statistical number | <b>11</b> Peso bruto, kg.<br>Poids brut, kg.<br>Gross weight in kg. | <b>12</b> Volumen m3<br>Cubage m3<br>Volume in m3 |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                    |                                                                   | <div style="float: right;">1002015</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| <b>PALETS/PALLETES</b><br>CARGADOS POR EL REMITENTE<br>CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR<br>REMITAS AL REMITENTE<br>REMISES À L'EXPÉDITEUR<br>ENTREGADOS AL DESTINATARIO<br>LIVRÉS AU DESTINATAIRE<br>DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO<br>RETOURNÉS PAR LE DESTINATAIRE<br>NO DEVUELTOS, A RECoger<br>NON RETOURNÉS, À REPRENDRE |                                                                    |                                                                   | <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">SI</td> <td style="text-align: center;">NO</td> <td style="text-align: center;">SI</td> <td style="text-align: center;">NO</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">(ADR*) CLASE</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA</td> </tr> </table>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                  |                                                                     | SI                                                | NO                    | SI                 | NO                         | (ADR*) CLASE                                |                          | TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| SI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | NO                                                                 | SI                                                                | NO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| (ADR*) CLASE                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                    | TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| <b>13</b> Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions                                                                                                                                                                                                                          |                                                                    |                                                                   | <b>19</b> Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| <b>13 bis</b> Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier                                                                                                                                                                              |                                                                    |                                                                   | <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th>A pagar por:<br/>To be paid by:</th> <th>Remitente<br/>Sender's</th> <th>Moneda<br/>Currency</th> <th>Consignatario<br/>Consignee</th> </tr> <tr> <td>Precio del transporte:<br/>Carriage Chargés:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos:<br/>Deductions:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos:<br/>Supplern, Charges:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios:<br/>Other expenses:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>                                                                                             |                                                                  |                                                                     | A pagar por:<br>To be paid by:                    | Remitente<br>Sender's | Moneda<br>Currency | Consignatario<br>Consignee | Precio del transporte:<br>Carriage Chargés: |                          |                                       |  | Descuentos:<br>Deductions: |                         |  |  | Líquido / Balance |  |  |  | Suplementos:<br>Supplern, Charges: |  |  |  | Gastos accesorios:<br>Other expenses: |  |  |  | TOTAL: |  |  |  |
| A pagar por:<br>To be paid by:                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Remitente<br>Sender's                                              | Moneda<br>Currency                                                | Consignatario<br>Consignee                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| Precio del transporte:<br>Carriage Chargés:                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                    |                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| Descuentos:<br>Deductions:                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                    |                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| Líquido / Balance                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                    |                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| Suplementos:<br>Supplern, Charges:                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                    |                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| Gastos accesorios:<br>Other expenses:                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                    |                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| TOTAL:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| <b>14</b> Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment<br><br><input type="checkbox"/> Porte pagado / Franco / Carriage paid<br><input checked="" type="checkbox"/> Porte debido / Non franco / Carriage owed                                                                                   |                                                                    |                                                                   | <b>15</b> Reembolso / Remboursement / Cash on delivery<br><br>KUEHNE+NAGEL S.A.<br>Via del Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| <b>21</b> Formalizado en<br>Etablie à<br>Established in<br><br>10.01.2025                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                    |                                                                   | <b>22</b> Recibo de mercancía / Marchandises reçues / Goods received<br><br>Lugar / Lieu / Place<br>16 GEN 2025<br>Firma y sello del consignatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee<br>Grado de Satisfacción Bajo Medio Alto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |
| <b>22</b> Firma y sello del remitente<br>Signature et timbre du l'expéditeur<br>Signature and stamp of the sender<br>Grado de Satisfacción Bajo Medio Alto<br><br><br>Fagor Ederlan<br>S. Coop                                                                                                                        |                                                                    |                                                                   | <b>23</b> Firma y sello del transportista<br>Signature et timbre du transporteur<br>Signature and stamp of the carrier<br><br><br>TRANS DIOR, S.L.<br>C/ FRANCISCO ARRINO, 40<br>19004 GUADALAJARA - ESPAÑA<br>NIF B19197078                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |                                                                     |                                                   |                       |                    |                            |                                             |                          |                                       |  |                            |                         |  |  |                   |  |  |  |                                    |  |  |  |                                       |  |  |  |        |  |  |  |

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación exigida en el cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
- En caso de mercancías peligrosas indicar, outre la certification évenuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
- In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter, if any.

GT VAT 6000  
CARTA DE PORTE

# CARTA DE PORTE

# CARTA DE PORTE

# CARTA DE PORTE